

ДОГОВІР № 4SCH1-08136
про надання стипендії (гранту)

м. Київ

«11» вересня 2021 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконуючої обов'язки Виконавчого директора Осадчої Ірини Володимирівни, яка діє на підставі Наказу Міністерства культури та інформаційної політики України від 30.03.2021 року № 116-к, та Федорова Ольга Євгенівна (далі – Стипендіат), з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Стипендіату в рамках програми "Стипендії" на умовах, визначених цим Договором, стипендію для реалізації культурно-мистецького проекту «Стипендія для участі у мистецькій резиденції "Residencia Corazon" у Аргентині» (далі – Проект), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проектній заявці та у кошторисі Проекту згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Стипендіат реалізує Проект на умовах, визначених цим Договором.

II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ

1. Стипендіат реалізує Проект до 30 вересня 2021 року включно з періодом підготовки та надання Фонду пакету звітної документації відповідно до пункту 2 цього Розділу.

2. Для підтвердження реалізації Проекту Стипендіат надає Фонду змістовий звіт про виконання Проекту (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проекту (додаток 4) з оригіналами документів, що підтверджують оплату понесених витрат (крім статті «Харчування та інші власні потреби»).

3. Датою завершення реалізації Проекту є день підписання Фондом акту про виконання Проекту.

III. СУМА СТИПЕНДІЇ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

1. Загальна сума Стипендії становить 102 440 грн. 99 коп. (сто дві тисячі чотириста сорок гривень 99 копійок) в тому числі податок на доходи фізичних осіб 18% становить 18 439 грн. 38 коп. (вісімнадцять тисяч чотириста

тридцять дев'ять гривень 38 копійок) та військовий збір 1,5 % становить 1 536 грн. 61 коп. (одна тисяча п'ятсот тридцять шість гривень 61 копійка).

2. Загальна сума Стипендії до виплати становить 82 465 грн. 00 коп. (вісімдесят дві тисячі чотириста шістдесят п'ять гривень 00 копійок).

3. Фонд надає суму Стипендії траншами у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.

4. Перерахування коштів здійснюється в безготіковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Стипендіата.

IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Стипендіат має право на реалізацію Проекту відповідно до умов цього Договору.

2. Стипендіат зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями покладеними на нього цим Договором;

2) реалізувати Проект у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

3) у разі якщо реалізацію Проекту буде припинено чи не завершено прстягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми стипендії, та повернути Фонду незадовіслану частину суми Стипендії;

4) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і охороною майнових прав на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України "Про авторське право і суміжні права";

5) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проєкті (продукті Проєкту) пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святынь, а також наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, матеріалів порнографічного характеру.

3. Фонд має права:

- 1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проєкту;
- 2) вимагати від Стипендіата будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проєкту;
- 3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;
- 4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проєкту, у тому числі за місцезнаходженням Стипендіата та/або за місцем фактичної реалізації Проєкту.

4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Стипендіату;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання стипендії.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.
2. Фонд не несе відповідальності за завдані Стипендіатом збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Стипендіатом своїх зобов'язань перед третіми особами.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проекту, належать Стипендіату, якщо інше не визначено Стипендіатом або чинним законодавством.

2. Стипендіат гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Стипендіат використовує всі можливі засоби для популяризації Проекту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, продукт, виготовлений у результаті реалізації Проекту, мають містити інформацію про те, що Проект реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Стипендіата, що стосуються Проекту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:
придання товарів, виконання робіт, надання послуг, що не пов'язані з реалізацією Проекту;
витрати по оплаті посередницьких послуг;

витрати по оплаті товарів, робіт і послуг, які були вже або будуть профінансовані за рахунок інших джерел до або після підписання цього Договору (подвійне фінансування);

витрати, пов'язані з реалізацією проектів, які мають на меті отримання прибутку;

витрати на підготовку проектної заявки для подання на конкурсну програму Фонду;

витрати на проїзд у таксі;

витрати на виготовлення закордонного паспорту;

витрати (замовлення товарів, робіт, послуг), які здійснюються між пов'язаними особами (відносини між якими можуть впливати на умови, або економічні результати їх діяльності чи діяльності осіб, яких вони представляють);

інші витрати, здійснені не за призначенням.

VIII. ФІНАНСОВИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Стипендіат веде належний фінансовий облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.

2. На вимогу Фонду Стипендіат зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.

2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.

3. У разі дестрокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини Стипендії не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Стипендіат зобов'язаний протягом 20 календарних днів з

дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».

2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що випливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

XII. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2021 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається

неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

+38 044 504-22-66

programa.scholarship@ucf.in.ua

2) контактна особа Стипендіата:

Федорова Ольга Євгенівна;

7. Стипендіат вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими зодібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може привести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Стипендіат зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Стипендіат зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. Стипендіат погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

11. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

XIII. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проектна заявка;

додаток 2 – кошторис Проекту;

додаток 3 – змістовий звіт про виконання Проекту;

додаток 4 – звіт про надходження та використання коштів для реалізації

Проекту;

додаток 5 – графік платежів.

XIV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд
Український культурний фонд
Юридична адреса:
01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19
Адреса для листування:
01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12
ЄДРПОУ: 41436842
Банківські реквізити:
Назва банку/філії: ГУДКСУ у м.
Києві
Р/р:
UA608201720343110001000000458
МФО: 820172
Тел.: +38 (044) 504-22-66

Стипендіат
Федорова Ольга Євгенівна
Паспорт:
Місце реєстрації: 61144, Харківська обл., м.
Харків,
Поштова адреса: 61144, Харківська обл., м.
Харків,
Одержанувач: Федорова О.Є.
Р/р: UA033052990000026204900811165
Банк отримувача: АТ КБ "ПРИВАТБАНК"
МФО: 305299
Призначення платежу: Поповнення
каркового рахунку
Федорова Ольга Євгенівна,
ІПН:

В.о. Виконавчого директора
М.П.




O.Є. Федорова

Додаток 5

до Договору про надання стипендії (гранту) № 4SCH1-08136

від «11 серпня 2021 р.

Графік платежів

Загальна сума Договору становить 102 440 грн. 99 коп. (сто дві тисячі чотириста сорок гривенъ 99 копійок) в тому числі податок на доходи фізичних осіб 18% становить 18 439 грн. 38 коп. (вісімнадцять тисяч чотириста тридцять дев'ять гривенъ 38 копійок) та військовий збір 1,5 % становить 1 536 грн. 61 коп. (одна тисяча п'ятсот тридцять шість гризень 61 копійка).

Загальна сума стипендії до виплати становить 82 465 грн. 00 коп. (вісімдесят дві тисячі чотириста шістдесят п'ять гривенъ 00 копійок).

Платіж	Строк платежу	Сума платежу з урахуванням ПДФО та ВЗ, грн.	Сума ПДФО (18%), грн.	Сума ВЗ (1,5%), грн.	Сума платежу стипендії, грн.
Трнш	30.07.2021 р.	102 440,99	18 439,38	1 536,61	82 465,00
Всього		102 440,99	18 439,38	1 536,61	82 465,00

Фонд
Український культурний фонд
Юридична адреса:
01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19
Адреса для листування:
01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12
ЄДРПОУ: 41436842
Банківські реквізити:
Назва банку/філії: ГУДКСУ у м.
Києві
Р/р:
UA608201720343110001000000458
МФО: 820172
Тел.: +38 (044) 504-22-66

Стипендіат
Федорова Ольга Євгенівна

Місце реєстрації: 61144, Харківська обл., м.
Харків,
Поштова адреса: 61144, Харківська обл., м.
Харків,
Одержанувач: Федорова О.Є.
Р/р: UA033052990000026204900811165
Банк одержувача: АТ КБ "ПРИВАТБАНК"
МФО: 305299
Призначення платежу: Поповнення
карточного рахунку
Федорова Ольга Євгенівна,
ІНН:
Тел.

В.о. Виконавчого директора

М.П.



Б.П.

О.Є. Федорова

УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД

Додаток 1

до Договору про надання гранту № 4SCH1-08136
від «11» серпня 2021 р.

Сезон: Грантовий сезон 2021

Програма: Стипендії

Конкурс: Індивідуальний

Заявка: 4SCH1-08136

**Назва проекту: Стипендія для участі у мистецькій
резиденції "Residencia Corazon" у Аргентині**

Візитна картка

Назва проекту

Стипендія для участі у мистецькій резиденції "Residencia Corazon" у Аргентині

Назва проекту англійською мовою

Scholarship for the participation in the art residency "Residencia Corazon" in Argentina

Географія реалізації проекту

Населений пункт

Ла-Плата, Аргентина

Початок проекту

06.2021

Кінець проекту (включно із фінальним звітуванням)

2021-09-30

Тривалість проекту в місяцях

4

Формат проекту

наживо

Надія (Федорова О.Є.)

Пріоритетний сектор
візуальне мистецтво

Основний продукт
Стипендія

Ключові слова за напрямами
відео-арт
резиденція

Конкурсна програма
Стипендії

Тип проекту
Індивідуальний

Загальна інформація про стипендію

Коротка інформація про проект

Мета: ознайомлення з культурним контекстом міст Ла-Плата та Буенос-Айрес, Аргентини та латиноамериканського регіону; презентація власної практики та українського мистецтва місцевій широкій та професійній аудиторії; мистецьке дослідження практики «споглядання птахів» у контексті унікальної екосистеми заливу Ріо-де-ла-Плата та природних заповідників Пунта-Лара та Костанера Сур; збір візуального матеріалу. Результати: створення відео-арт серії на тему енвайронментальних практик, її презентація під час публічної події резиденції, а також в харківському «Єрмілов Центрі» та в рамках програми міжнародного фестивалю сучасного мистецтва «Pixxelpoint» (Нова Горіца, Словенія); встановлення професійних зв'язків та домовленостей про майбутні колаборації із локальними художниками, кураторами та арт-просторами; ознайомлення аргентинської публіки з культурою та мистецтвом України.

Коротка інформація про проект англійською мовою

Goal: to get acquainted with the cultural context of La Plata and Buenos Aires, Argentina and Latin American region; to present own practice and Ukrainian art for the local audiences; to conduct research of «birdwatching» practice in the context of unique ecosystem of Rio-de-la-Plata estuary and Punta Lara and Costanera Sur natural reserves; to gather visual materials. Result: creation of video-art series on environmental practices; its presentation during the

(Handwritten signature in blue ink)

residency public event, in «Ermilov Centre» (Kharkiv) and on «Pixxelpoint» festival (Nova Gorica, Slovenia); establishing professional connections and collaborations with local colleagues; acquainting Argentinian public with Ukrainian culture and art.

Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету)

82465

Сума співфінансування

0

Загальний бюджет проекту

82465

Перелік джерел співфінансування та сума їх співфінансування (окрім Фонду)

Чи використовуються у проекті результати/об'єкти інтелектуальної діяльності?

Ні

Чи врегульовані майнові та немайнові права авторів та їх правонаступників на використання результатів/ об'єктів інтелектуальної діяльності, що використовуватимуться у проекті, згідно з Законом України «Про авторське право і суміжні права»?

Не стосується

Інформація про стипендіата

Прізвище, ім'я та по-батькові
Федорова Ольга Євгенівна

Прізвище, ім'я англійською
Fedorova Olha

Громадянство
Україна

Рік народження



Стать

Жіноча

Контактний телефон

Додатковий номер телефону

Електронна пошта

Код ІПН

Коротке професійне CV із акцентом на останні 3-5 років фахової діяльності

Освіта:

2008 – 2012 – Харківське художнє училище.

2012 – 2016 – Харківська Державна Академія дизайну та мистецтв.

Фіналістка фестивалю молодіжних проектів в області сучасного мистецтва "Non Stop Media VIII" (Харків, 2016); фіналістка конкурсу для молодих художників України МУХІ 2017 (Київ) - <https://cutt.ly/sjflr6q>; лауреатка (2016) та переможниця (2017) конкурсу сучасного візуального мистецтва ім. Натана Альтмана (Вінниця); учасниця Другої національної бієнале сучасного молодого мистецтва (Харків, 2019) - <http://biennale.org.ua/>.

Вибрані персональні виставки:

2020: Муніципальна галерея (Харків); Detector gallery (Івано-Франківськ).

2019: Circolo Cavallerizza (Торіно, Італія); Dymchuk gallery (Київ) - <https://cutt.ly/wjfleJ> .



2018: «Hudpromloft» (Харків); ЦСМ «Совіарт» (Київ); галерея «Vovatanya» (Харків).

2017: ЦСМ «Tea Factory» (Одеса); галерея «Артсвіт» (Дніпро) - <https://cutt.ly/jjflqpY> ; галерея «Vovatanya» (Харків); Муніципальна галерея (Харків).

Вибрані резиденції:

2020: «Two Roots» німецько-українська цифрова резиденція у співпраці з Gedankendach Centre (Чернівці) та Villa Leipzig (Лейпциг, Німеччина) - <https://tworoots.de> ; міжнародна онлайн-резиденція «Woven Network/Women's Network» у співпраці з Платформою ТЮ (Україна), Intercult (Швеція) та Fablevision (Шотландія), за підтримки House of Europe - <http://wovenart.works> ; онлайн-резиденція «Creativity from Home» у співпраці з Co-iki Arts Living Space (Токіо, Японія) - <https://co-iki.tumblr.com> ; онлайн-резиденція з перформансу «Crossing» у співпраці з галереєю «Артсвіт» (Дніпро) та Verein PAERsche Aktions Labor (Кельн, Німеччина) - <https://cutt.ly/cjfk7Rr> ; American Art Incubator у співпраці з Фондом «Ізоляція» (Київ) та ZERO1 (Сан-Франциско, США) - <https://cutt.ly/Rjf8aG> .

2019: Back Lane West residency (Редрут, Велика Британія); <rotor> Association for Contemporary Art (Грац, Австрія); програма резиденцій Українського Інституту «Exter» (Berlin Art Institute, Берлін, Німеччина) - <https://cutt.ly/cjfk0Af> .

2018: «Ex.plain air» (Дрогобич); «Fundacja ZPK» (Клементовіце, Польща); «Pobratymci» (СК Zamek, Познань, Польща); «З.міст» («Платформа ТЮ», Маріуполь).

2017: «Ex.plain air» (Чернігів); «Perceived identities. To have or to be?» (ЦСМ «Єрмілов Центр», Харків); «З.міст» («Платформа ТЮ», Маріуполь).

Вибрані колективні виставки:

2020: онлайн-виставка «An order we can't recognise yet» (Харків) - <https://cutt.ly/2jfkNCF> ; виставка «I don't feel free to do what I want. Частина друга» (<rotor> Association for Contemporary art, Грац, Австрія) - <https://cutt.ly/OjfkVbt> ; мистецький проект «Брюдершафт» за підтримки Посольства Німеччини в Україні (онлайн, Київ, Харків, Дніпро) - <https://bruederschaft.com.ua> ; виставка «Ритуал чи рутиня?» (галерея «Артсвіт», Дніпро) - <https://cutt.ly/BjfkZFC> ; виставка «Сто днів самотності» (Port Hub, Київ) - <https://cutt.ly/VjfkHsn> .

2019: виставка «Our Skins are Porous Too» (Skelf virtual space, Велика Британія) - <https://cutt.ly/AjfliSF> ; виставка «Rituals» (The Lit Exhibit gallery, Нью-Йорк, США); виставка «I don't feel free to do what I want» у рамках спільнотного проекту-колаборації Харківської Муніципальної галереї та <rotor> Association for Contemporary art (Муніципальна галерея, Харків).

Оксана Федорова О.Е.

2018: фестиваль молодіжних проектів сучасного візуального мистецтва «NonStopMedia IX», спеціальний проект (Муніципальна галерея, Харків).

2017: виставка «Вік. Місто. Безвість» (Музей Ідей, Львів); виставка «Базові знання про світ (сучасного мистецтва)» (Муніципальна галерея, Харків); міжнародна виставка відео-арту «Jak Jest?» (галерея «Labirynt», Люблін, Польща); виставка «Ex.пленер» (ЦСМ «Єрмілов Центр», Харків); паралельна програма виставки «Місто ХА» (Національний художній музей України, Київ).

Адреса реєстрації (прописки) стипендіата
вул. Героїв Праці, 15-Б, кв. 56, 61144, м. Харків

Адреса фактичного проживання стипендіата (адреса для листування)
вул. Героїв Праці, 15-Б, кв. 56, 61144, м. Харків

Область стипендіата (відповідно до фактичної адреси проживання)
Харківська

Тип населеного пункту
Місто

Назва населеного пункту стипендіата (відповідно до фактичної адреси проживання)
Харків

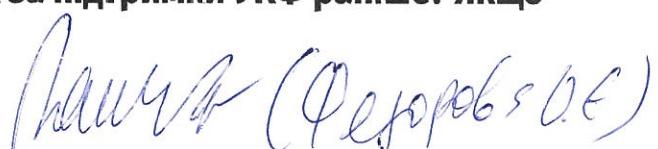
Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах
www.oliafedorova.com

Чи притягалися ви коли-небудь до кримінальної відповідальності?
Ні

Чи маєте ви судимість/притягнення до адміністративної відповідальності за вчинення правопорушення/злочину у сфері корупційних зловживань, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку?
Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно вас на момент подання заяви?
Ні

Чи брали участь у проектах, реалізованих за підтримки УКФ раніше? Якщо



так, то опишіть свою роль в проекті.

Так. Мисткиня, учасниця основної програми Другої бієнале молодого мистецтва України (2019)

Мисткиня, учасниця резиденції "Зміст. Ідентичності", організатор - "Платформа ТЮ" (Маріуполь, 2018)

Якщо ви брали участь у проектах за підтримки УКФ, надайте посилання на такі проекти.

2019 - Друга бієнале молодого мистецтва України - <http://biennale.org.ua>,

2018 - резиденція "Зміст. Ідентичності" (немає веб-сайту, організатор - "Платформа ТЮ", м. Маріуполь)

Чи отримували ви раніше стипендію від УКФ?

Ні

Якщо ви брали участь у інших стипендіальних програмах протягом останніх трьох років, опишіть яких та яких результатів досягнуто?

2019 - Програма міжнародних мистецьких резиденцій "ЕКСТЕР" Українського Інституту - <http://ui.org.ua/exter> - мисткиня, учасниця резиденції в партнерській інституції Berlin Art Institute (Берлін, Німеччина). В її рамках взяла участь в освітній програмі BAI, що включала у себе лекції та воркшопи відомих художників, кураторські екскурсії, критичні сесії та семінари; ознайомилась із мистецьким середовищем Берліну, відвідала провідні культурні та мистецькі інституції; набула професійних зв'язків у місцевому культурному середовищі.

Інформація про сторону що приймає / місце перебування

Повна назва приймаючої сторони / організації/ місця перебування

Програма мистецьких резиденцій Residencia Corazón

Повна назва приймаючої сторони/організації (місця перебування)

англійською мовою

Residencia Corazón Artist in Residence Program

Контактна інформація приймаючої сторони/організації (місця перебування) (адреса, телефон, електронна пошта)

Diagonal 77 №195, CP 1900, La Plata, Buenos Aires, Argentina; +54 0221 154 009 602; corazonresidencia@gmail.com

Лариса (Федорова О.Є.)

Якою діяльністю займається приймаюча сторона/організація? Якщо стипендія спрямована на забезпечення участі в заході, то додайте короткий опис заходу та акцентуйте цілі, які ставить організатор такого заходу.

Residencia Corazón - це програма резиденцій для митців, кураторів та письменників у місті Ла-Плата, провінція Буенос-Айрес, Аргентина, чиєю основною метою є регіональний, національний та міжнародний культурний обмін. Крім того, це незалежний простір для проведення художніх виставок та інтердисциплінарних подій, а також місце зустрічі не тільки локальної мистецької спільноти, але і широкої публіки.

Програму

підтримує Національне Міністерство культури Аргентини, управління провінції Буенос-Айрес та Національний університет Ла-Плата, вона є членом міжнародних мереж та об'єднань мистецьких резиденцій TransArtists, ResArtis, Residency Unlimited

Надайте активне посилання на сайт чи сторінку організації в соц. мережах.
www.residenciacorazon.com.ar ; www.facebook.com/residenciacorazon

Опис діяльності та її мотивація

У вигляді календарного плану опишіть вашу діяльність в рамках стипендіальної програми (просимо обов'язково зазначити: графік подій або вашої індивідуальні активності, їх місце та час, основних учасників/спікерів/тему/напрям тощо і формат вашої участі).

- червень - підготовка до реалізації проєкту, складання та уточнення плану активностей із приймаючою стороною в форматі онлайн, здійснення домовленостей із партнерськими галереями та арт-просторами в Україні щодо майбутнього висвітлення перебігу реалізації проєкту та його презентації по завершенню на їх інформаційних ресурсах, організація транспорту;
- 20-30 червня - фіналізація організаційних питань та домовленостей, підготовка до відbutтя до Аргентини;
- 29-30 червня - прибуття до Києва, здійснення ПЦР-тестів перед подорожем;
- 1-2 липня (залежно від часу прильоту) - прибуття до Буенос-Айресу, трансфер до міста Ла-Плата, заселення, адаптація;
- 2-3 липня - "вітальна кава" з колективом резиденції, уточнення плану



роботи і подій, ознайомча прогулянка містом; []

- 3-4 липня - продовження знайомства з містом Ла-Плата, його історією, архітектурою та культурно-мистецьким контекстом, відвідання основних музеїв та пам'яток, самостійно та у супроводі кураторів резиденції; []

- 3 5 по 11 липня - дослідження ландшафтів прибережної зони заливу Ріо-де-ла-Плата; робота у національному природному заповіднику Пунта-Лара (створення замальовок та відео-ескізів, запис звукових фрагментів); робота у студії (створення розкадровок для серії відео, робота над теоретичною частиною проєкту); знайомство із місцевою професійною спільнотою; відвідання основних мистецьких локацій; продовження знайомства з містом; []

висвітлення перебігу реалізації проєкту у соцмережах особистих, організації, що приймає, та дружніх організаціях в Україні;

- 9(10) липня - презентація власної практики та українського мистецького контексту для колективу резиденції, місцевої художньої спільноти та відвідувачів простору (формат моєї участі - спікер); []

інформування про подію у соцмережах особистих, організації, що приймає, та дружніх організаціях в Україні;

- 3 12 по 18 липня - збір відео та аудіо-матеріалу у заповіднику Пунта-Лара; робота в студії (обробка відео та аудіо, чорновий монтаж); продовження ознайомлення з містом, зустрічі з колегами, відвідання професійних заходів (відкриттів виставок, лекцій, дискусій, "візити до студій"); поїздка до зони памп у середмісті, збір відео та аудіо-матеріалу; поїздка до заповідника Костанера Сур у місті Буенос-Айрес (створення замальовок та відео-ескізів, збір відео та аудіо-матеріалів); []

висвітлення перебігу реалізації проєкту у соцмережах;

- 3 19 по 25 липня - здійснення поїздок до міста Буенос-Айрес, ознайомлення з його історією, архітектурою та культурно-мистецьким контекстом; відвідання основних музеїв, мистецьких локацій, пам'яток, професійних заходів; знайомство з місцевою професійною спільнотою та партнерськими інституціями резиденції; продовження збору відео та аудіо матеріалу у заповіднику Костанера Сур; робота у студії; висвітлення перебігу реалізації проєкту у соцмережах; []

- 3 26 по 30 липня - робота у студії (чистова обробка відео та аудіо, зведення, фіналізація концепції, підготовка до презентації); зустрічі з колегами, відвідання професійних заходів; висвітлення перебігу реалізації

Марія (Федорова О.В.)

проєкту у соцмережах;

- 30 (31) липня - фінальна презентація проєкту у форматі «артіст-току» та обговорення за участі колективу резиденції, художньої спільноти та відвідувачів простору (формат моєї участі - спікер); інформування про подію у соцмережах особистих, організацій, що приймає, та дружніх організаціях в Україні; «прощальний обід» із колективом резиденції;?

- 2-3 серпня - виселення, виліт із Буенос-Айресу до Києва;

- 4-5 серпня - від'їзд до Харкова;

- серпень - пост-обробка та збір фінальної роботи в рамках резиденції для презентації, підготовка до презентації результатів проєкту, фінальні домовленості щодо презентації на майданчиках різних культурно-мистецьких просторів України, робота з інформування та залучення аудиторії через соцмережі, піар презентаційних подій, проведення цих подій на 2-3 майданчиках у Харкові та інших містах України, наживо та онлайн, написання статей-есе про проєкт для українських онлайн-видань, здійснення домовленостей щодо можливого продовження проєкту в інших локаціях в Україні та закордоном;

- вересень - завершення презентаційної та інформаційної діяльності, проведення подій онлайн, складання звіту по проєкту, подання звіту, корекція звіту згідно коментарів.

План попередній, можливі незначні зміни у датах та порядку проведення активностей - буде фіналізований у перший день, спільно з організаторами резиденції.

Чим зумовлений ваш професійний інтерес до обраної події/інституції тощо? (Будь ласка, обов'язково зазначте ваш попередній досвід співпраці/ участі, якщо це відбувається не вперше або є продовженням попередніх етапів вашої професійної діяльності/освіти/дослідження тощо).

Residencia Corazon базується у надзвичайно цікавому з точки зору історії, архітектури, природного оточення та мистецького контексту місті Ла-Платі. Зовсім поряд розташований Буенос-Айрес - один із центрів економічного, політичного та культурного життя всього латиноамериканського регіону. Простір, організований колективом програми, є місцем тяжіння локальної творчої спільноти та також прагне заохочувати широку публіку долучатися до культурно-мистецьких подій.

Надія (Георгієва О.Є)

Мені імпонують цілі та діяльність Residencia Corazon, адже я вважаю, що саме такі невеликі ініціативи роблять найбільш вагомий внесок у розвиток міста та позитивні зміни у ньому. Крім того, незалежні інституції та програми сфокусовані більше на обміні та комунікації, аніж на створенні конкретного мистецького продукту, що я вважаю важливішим для свого професійного зростання як художниці. Також програма приймає митців, кураторів та письменників без жодних обмежень за віком, сферою інтересів та спеціалізацією, її колектив відкритий та заохочує будь-які експерименти. Він надає допомогу у проведенні дослідження й реалізації проекту, та всю необхідну інформацію й підтримку у знайомстві із містом та регіоном. Крім того, в рамках резиденції передбачений не тільки нетворкінговий, але й кураторський супровід організаторів програми. На даному етапі моєї кар'єри я найбільше потребую саме співпраці з кураторами, їх допомоги із віднайденням моєї позиції в глобальному художньому контексті. [?] [?]

Також я вивчаю іспанську мову, цікавлюся культурою та мистецтвом країн Латинської Америки, адже воно дуже мало представлене у контексті глобальної історії мистецтв, і в багатьох аспектах є певною «терра інкогніта» для українського і європейського глядача. Я вбачаю дуже багато спільногого у Латинської Америки із Україною, в плані видимості та міжнародної презентації - мені цікаво дослідити, як з цим працюють в Аргентині, як підвищують цю видимість, і чи відрізняється зовнішній образ аргентинського мистецтва, який вони прагнуть демонструвати світові, від того, яким воно є насправді. [?] [?]

Я маю впевненість, що в рамках цієї резиденції я зможу не тільки отримати принципово новий досвід для себе, але і привезти його до України - щоб спробувати, так би мовити, «перекинути місток» між Україною та Латинською Америкою, адже через велику відстань, ми не маємо великої кількості контактів. Можливо, саме цей напрямок в майбутньому приведе до інтенсивного культурного обміну та дійсно цікавих мистецьких колаборацій та проектів. [?]

Яка мотивація вашої участі/діяльності з огляду на ваш поперецьний професійний досвід?

У своїй мистецькій практиці я досліджую механізми взаємодії людини із навколошнім середовищем, як простором сенсів. Я працюю як з природним пейзажем, так і з урбаністичним, використовуючи засоби фотографії, відео



та перформативної інтервенції. В основі моого художнього методу - спостереження.

[?]

Протягом моєї резиденції я хочу дослідити практику «бъордватчнгу» (дослівно «спостереження за птахами») як особливий спосіб взаємодії із природним середовищем. Я вважаю її дуже близькою до філософських практик дзен-будизму, з його принципами «не-дії» та «невтручання». В умовах екологічної кризи, що погіршується з кожним роком та змушує все людство повністю змінювати наш спосіб ставлення до навколишнього світу, переходити від агресивної трансформації до мирного споглядання. Ціль мого дослідження - це спробувати з'ясувати, чи може «спостереження» бути не просто розвагою, хоббі для туристів та «білих комірців», а певною життєвою філософією. Не «еко-грактикою», до якої ми звертаємося час від часу, але способом мислення, поводження та ставлення до всього навколо - середовища, природи та інших людей - що ми маємо прийняти, щоб відвернути глобальну катастрофу.

Аргентина, а особливо провінція Буенос-Айрес, центром якої є місто Ла-Плата, із унікальною екосистемою залива ріки Ріо-де-ла-Плата та пампасів, що розкинулись навколо, є важливою точкою на мапі туристичного бъордватчнгу. Великий інтерес з цієї точки зору представляють заповідники Пунта-Лара та Костанера Сур - як території недоторканної дикої природи та первинної тиші, де вільно гніздяться та розмножуються сотні видів річкових птахів, розташовані буквально в межах двох великих мегаполісів. Я б хотіла сфокусувати своє дослідження на цих локаціях, як на чудовому прикладі співіснування пліч-о-пліч людини, міста та технологій із природним середовищем.

[?]

Окрім того, що стосується реалізації цього мистецько-дослідницького проекту, мені надзвичайно цікавий культурний контекст Аргентини, і участь у цій резиденції це унікальний шанс з ним ознайомитися. Також, як я зазначала вище, це гарна можливість презентувати свою практику та встановити корисні зв'язки із місцевими художниками, кураторами та інституціями, що в перспективі можуть привезти до довготривалої співпраці і створення спільних проектів як в Аргентині, так і в Україні. Residencia Corazon не тільки надає час, можливості та ресурси в роботі над художнім проектом, а також допомагає у знаходженні та налагодженні таких

Марія (Федорова О.В.)

контактів як у місті Ла-Плата, так і в Буенос-Айресі, і загалом в регіоні, сприяє відкритій та активній комунікації.

?

Також щодо моого вибору програми резиденцій в Аргентині - окрім інтересу до її культурно-мистецького контексту - це рішення є частиною моєї персональної стратегії розвитку як професіонала. Її основний фокус - на країни та місця, не «звичні» для українського художника, не такі відомі та «очевидні», як ті ж Польща, Німеччина чи Сполучені Штати. Мені цікаво саме відкривати нові можливості, отримувати принципово новий досвід - це для мене набагато більший виклик і перспектива. Крім того, я бачу в цьому можливість через свою участь у таких резиденціях промовувати інших українських художників та українське мистецтво загалом на ширшу аудиторію, ту, яка взагалі ще може не бути з ним знайома, а тому буде більш зацікавлена у отриманні цього знання, аніж аудиторія у тих країнах, з якими Україна і так має налагоджені культурно-мистецькі зв'язки.

?

Наведу коротко приклади моого успішного досвіду в рамках цієї стратегії. 2019 рік - резиденція у містечку Редрут, що у графстві Корнуол, Великобританія - регіон, рідко відвідуваний не тільки українськими художниками, але і звичайними туристами. В її рамках мені вдалося познайомити місцеву спільноту із мистецтвом та культурою України та її найбільш цікавими, як на мій погляд, представниками, зокрема привернути увагу до українського проекту на Венеційській Бієналі, що якраз проходила в той самий час. Також саме серед пейзажів Корнуолу я отримала принципово нові враження та ресурси для своєї подальшої роботи із природним середовищем.

2020 рік - онлайн-резиденція, організована незалежним арт-простором із Японії. У цій резиденції я була єдиною представницею Європи серед учасників з Японії, Індонезії, Гонконгу, Нігерії, Індії. За 4 місяці участі мені вдалося не тільки познайомити їх із українським мистецтвом - але і безпосередньо із українськими художниками, кураторами та представниками арт-просторів у віддаленому форматі. Згодом вони доєдналися до резиденції та брали участь у багатьох подіях в її рамках, також були розпочаті переговори про їх співпрацю з колегами з Азії. Щодо моїх особистих здобутків - я не тільки реалізувала великий проект, який отримав значну видимість та реакцію, але і набула великої кількості корисних контактів і вже маю плани на подальший розвиток в напрямку

Ганна (Федорчук О.О.)

азійських країн і Японії зокрема.

На завершення додам, що слідуючи цій стратегії, на наступний рік у мене запланована участь у програмах в Ісландії (перенесено з 2020 року), Норвегії, регіоні Мурсія (Іспанія) та Японії (на цей раз, сподіваюсь, фізично). []

Ваші професійні очікування від участі/реалізації запланованої вами діяльності?

Я очікую, що по прибуттю у резиденцію колектив програми надасть мені вичерпну інформацію про наявні в місті культурно-мистецькі інституції та локації, які мені варто відвідати, щоб мати уявлення про контекст, та про колег, з якими мені варто познайомитися й налагодити контакти, а також загалом про місто, країну та особливості життя у них. Також я очікую, що колектив резиденції надасть мені кураторський супровід в створенні проекту та допоможе у здійсненні роботи по нетворкінгу - у призначенні зустрічей та представленні мене місцевій спільноті - і що завдяки цій роботі мені вдасться до кінця резиденції встановити професійні стосунки із достатньою кількістю людей та закласти гарну основу для подальшої співпраці. []

[]
Крім того, я очікую на плідну та комфортну працю у студії та на локаціях для зйомок. Також, що зможу відвідати місто Буенос-Айрес та познайомитися із його контекстом та професійною спільнотою - розраховую на допомогу колективу резиденції в цьому питанні. В результаті до кінця резиденції - створити повноцінний закінчений проект - серія з мінімум 3х відео тривалістю від 10 до 30 хвилин, відштовхуючись від яких у майбутньому я зможу розвивати тему еко-філософії у моїй практиці. []

[]
Маю очікування щодо гарної роботи організаторів з інформування аудиторії про перебіг моєї резиденції та проект, який я створюю, а також організації публічних подій. І нарешті очікую викликати зацікавленість місцевої аудиторії у моїй практиці, проекті та українському мистецтві, на плідні та цікаві дискусії та велику кількість фідбеків, що дасть мені змогу розвивати свій проект, розширити та поглибити моє розуміння теми, з якою я працюю, себе як художника та мистецької сфери загалом.

Який вплив на вашу подальшу роботу матимуть досвід та результати участі/ запланованої діяльності в рамках стипендіальної програми?

Створена протягом програми відео-арт серія стане початком довготривалого проекту, в перспективі його продовження і розвиток в інших країнах. Я планую й надалі працювати із енвайронментальними

Марія (Реворова О.Е.)

практиками та еко-філософією, тож зважаючи на глобальність та масштаб цієї теми, можу сказати, що цей проєкт потенційно може стати ключовим в усій моїй подальшій практиці, а ця серія - відправною точкою для створення багатьох інших художніх проєктів та досліджень.

[?]

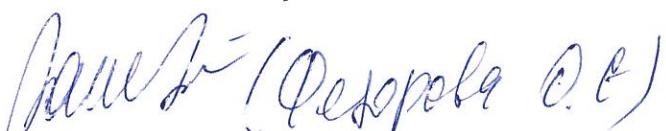
Нові знайомства та встановлені контакти із професіоналами місцевої культурно-мистецької сфери - художниками, кураторами, інституціями (художніми галереями, незалежними просторами, музеями, недержавними організаціями, фондами) дадуть мені можливість і гарний старт для подальшої співпраці з ними - організації персональних чи участі у колективних виставках у Ла-Платі, Буенос-Айресі, інших містах Аргентини та у перспективі також в інших країнах Латиноамериканського регіону.

Колектив резиденції та професіонали, з якими я встановлю контакт, також зможуть надати мені рекомендації для участі в інших програмах та проєктах, а також сприяння та допомогу в комунікації та організації співпраці.

[?]

Досвід, отриманий від знайомства із культурно-мистецьким середовищем Аргентини, розшириє мої уявлення та знання про арт-систему не тільки в цьому регіоні, але й в цілому - наприклад, про різні механізми та форми її функціонування, джерела фінансування, систему мистецької освіти, про стан і принципи роботи арт-ринку, про стосунки художників із інституціями місцевими та закордонними, кураторами, колекціонерами, іншими художниками, про місце художника в соціумі, про тренди та перспективи, і т.д. Я вважаю такий вид досвіду найбільш цінним з тих, що художник може «привезти з собою» із закордонної резиденції, адже так він зможе не тільки збільшити географію своєї роботи, «вийти на нові ринки», а й якісно її покращити, застосувавши цей досвід вдома. Я вбачаю це дуже актуальним для України, адже, як я зазначала вище, наша культура та мистецтво недостатньо репрезентовані на міжнародному рівні, і щоб вирішувати цю проблему, необхідно знати, як це роблять інші країни, що розвиваються.

Крім того, сам продукт, створений у резиденції, по її закінченню буде презентований на багатьох майданчиках в Україні й за кордоном, що дозволить мені не тільки заявити про себе та свою мистецьку практику на доволі велику аудиторію, але й потенційно надасть можливість для встановлення нових професійних контактів та започаткування нових


Оксана Федорова (O.E.)

колаборацій.

Мета, цілі, завдання та результати та ризики стипендії

Основна мета проекту

Ознайомитись з культурним контекстом міст Ла-Плата та Буенос-Айрес, Аргентини та латиноамериканського регіону; презентувати власну практику й загалом українське мистецтво для місцевої широкосі та професійної аудиторії; здійснити мистецьке дослідження практики «споглядання птахів» у контексті унікальної екосистеми заливу Ріо-де-ла-Плати та природних заповідників Пунта-Лара і Костанера Сур; зібрати аудіовізуальний матеріал до відео-арт серії для створення на його основі масштабного та багатокомпонентного проекту про енвайронментальні практики та екофілософію.

Цілі проекту

Ціль

Провести підготовчу й дослідницьку роботу по зйомці відео-арт серії, провести збір матеріалів, на їх основі створити фінальний продукт - відео-арт серію, присвячену практиці «бъордвотчінгу»

Завдання

Здійснити ознайомчі та робочі поїздки доожної з локацій зйомки - заповідник Костанера Сур, заповідник Пунта-Лара, пампи у середмісті Ла-Плати, дослідити локації, відзняти чорновий візуальний матеріал

Результат 1

Базуючись на інформації, отриманій під час візитів на локації, створено архів чорнових матеріалів - відео та аудіо фрагментів, розкадровок та концептуальних текстів, які стають основою для створення фінального продукту

Результат 2

На основі зібраного чорнового матеріалу змонтовано, відрендерено та опубліковано на онлайн-платформах Youtube та Vimeo чистовий варіант серії з мінімум 3-х відео-робіт, орієнтовно 10-30 хвилин кожна, із звуковим супроводом та текстовими субтитрами англійською мовою

Індикатори досягнення результатів



За результатами здійснених поїздок на локації та проведення досліджень наявні віртуальна папка з фотографіями у кількості не менше 20 штук, альбом розміром від 20 до 30 аркушів А4 з ескізами розкадровок, намальованих простим олівцем, архів чорнових текстів кількістю 10 сторінок стандартного документу Word, публічний архів відео- та аудиоматеріалів на платформі Youtube загальною тривалістю не менше від 15 до 18 годин, фінальний продукт у вигляді серії з мінімум 3-х відео-робіт, опублікований на онлайн-платформах.

Ціль

Провести публічні події у просторі Residencia Corazon з презентації власної практики та українського мистецтва, а також фінальної роботи в резиденції

Завдання

Підготувати матеріали для презентацій, за допомогою колективу програми організувати публічні події, проінформувати про них цільову аудиторію, організувати трансляцію події у соцмережі Фейсбуک та Інстаграм

Результат 1

Відбулася публічна подія з презентації власної практики та українського мистецтва, офлайн у просторі резиденції та онлайн у соцмережах

Результат 2

Завершену відео-арт серію вперше презентовано широкій публіці офлайн та онлайн, ініційовано дискусію щодо енвайронментальних та екологічних практик в мистецтві

Індикатори досягнення результатів

Презентація відбулась за присутності від 20 людей (проте залежить від наявних на цей момент протиепідемічних обмежень на масові зібрання), отримано фідбек та коментарії аудиторії, онлайн-трансляції подивилося не менше 100 користувачів, подію задокументовано на фото та відео, які викладено до соціальних мереж програми, інформацію про подію розповсюджене в соцмережах відвідувачів.

Ціль

Встановити контакти із професіоналами культурно-мистецької спільноти міста Ла-Плата та міста Буенос-Айрес



Завдання

Отримати інформацію від організаторів програми про наявні в містах Ла-Плати та Буенос-Айрес інституції та професіоналів, отримати їх контактні дані, за сприяння менеджерів програми призначити зустрічі, відвідати культурно-мистецькі локації та провести особисті зустрічі із колегами в містах 5 особистих зустрічей-знайомств із колегами в обох містах

Результат 1

Відвідані найбільш цікаві та важливі арт-центри, галереї, музеї та незалежні простори, а також презентації та відкриття виставок у містах Ла-Плати та Буенос-Айрес

Результат 2

Встановлено особисті контакти із професіоналами місцевої культурно-мистецької спільноти

Індикатори досягнення результатів

Встановлені особисті контакти із кураторами, художниками, інституціями підкріплено взаємним фоловінгом у соцмережах - загальна кількість контактів від 15 до 20, розпочато процес домовленостей щодо мінімум одного проекту-колаборації.

Ціль

Ознайомитись із історичним, архітектурним та культурно-мистецьким контекстом міст Ла-Плати й Буенос-Айрес

Завдання

Відвідати найбільш важливі історичні та архітектурні пам'ятки, культурно-мистецькі інституції та локації у містах, сформувати принаймні базове уявлення та розуміння місцевої специфіки та контексту

Результат 1

Відвідано ключові локації у місті Ла-Плати, також здійснено мінімум 4 поїздки до міста Буенос-Айрес.

Результат 2

На основі зібраної інформації, власних спостережень та отриманого досвіду, написано звіт-статтю про культурно-мистецький контекст міст Ла-Плати та Буенос-Айрес і Аргентини.

Індикатори досягнення результатів

Галєрія (Федорова О.Є)

За результатами відвідувань локацій та здійснених поїздок наявний документальний фото-звіт, опублікований у соцмережах в форматі блогу, звіт-статтю опубліковано мінімум на 1 аргентинському та 1 українському медіа-ресурсі.

Як ви плануєте поінформувати потенційно зацікавлених осіб про результати або поділитися з ними набутим досвідом?

Організатори беруть на себе роботу з інформування та запрошення місцевої широкі та професійної аудиторії через офіційний веб-сайт резиденції та її сторінки у Фейсбуку, Інстаграм, Ваймо та Ютьюб. Результати резиденції будуть представлені на відкритій події у просторі Residencia Corazon, в рамках якої я ділитимусь набутим досвідом та демонструватиму роботу, зроблену протягом моого перебування. Буде організована онлайн-трансляція події у Фейсбуку та Інстаграм для широкої міжнародної аудиторії. До освітлення перебігу резиденції також будуть залучені дружні до програми та особисто до мене Інстаграм-блогери мистецької тематики.

Крім того, презентація результатів резиденції погоджена із харківським «Єрмілов Центром», який має найширшу аудиторію в місті, і також буде інформувати та залучувати її до події через свій веб-сайт та сторінки у Фейсбуку, Інстаграм та Телеграм.

Також буде проведена презентація для студентів кафедр візуальних практик та історії мистецтв Харківської Державної академії дизайну та мистецтв у просторі «Худпромлофт», кафедри візуальних комунікацій Харківського Національного університету ім. Каразіна, та кафедр актуальних практик та історії мистецтв Львівської Національної академії мистецтв, в рамках яких я матиму змогу розповісти не тільки про досвід резиденції, але і співпраці з УКФ, а також міжнародних проектів та грантів в цілому.

Восени 2020 планується презентація результатів роботи в резиденції у рамках програми міжнародного фестивалю «Pixxelpoint» у місті Нова Горіца (Словаччина), організатори якого також інформуватимуть свою аудиторію через свої соцмережі, місцеві онлайн та друковані медіа і телебачення. Тож, можу сказати, що потенційно про проект може дізнатися аудиторія і за межами України та Аргентини.?

Також у планах - написання текстів про резиденцію та набутий досвід до українських медіа-ресурсів культурно-мистецької тематики, таких як «ВОНО», «Your Art», «Korydor», «МІТЕЦ» та ін.



Плануються переговори та домовленості про презентацію результатів резиденції в мистецьких інституціях інших міст України, з якими я співпрацювала та маю робочі стосунки, такими як галерея «Артсвіт» (Дніпро), «Ізоляція» (Київ), «Платформа ТЮ» (Маріуполь), «Асортиментна кімната» (Івано-Франківськ), «Гараж 127» (Харків), та інші.

Чи передбачений спосіб фіксації набутого досвіду для його подальшого розповсюдження різними каналами комунікації?

Весь процес роботи у резиденції та публічні події будуть фіксуватися на фото та відео офіційним фотографом програми.

Буде створено архів документальних фото та відео матеріалів, які фіксуватимуть не тільки роботу безпосередньо над моїм проєктом, але і щоденну реальність життя у аргентинському місті. Ці матеріали публікуватимуться на онлайн-платформах та у соцмережах. Крім того, я планую кожного дня інформувати власну онлайн аудиторію про перебіг резиденції у форматі візуальних щоденників на каналі у мессенджері Телеграм та власних акаунтах в Інстаграм та Фейсбуку.

[?] [?]

Також організатори практикують залучення учасників резиденції до презентації себе та своєї роботи і ведення їх офіційних сторінок у соцмережах - таким чином, резиденція відбувається сдвоночно в онлайн та офлайн форматі. [?]

[?]

До фіксації перебігу та результатів резиденції будуть залучені й представники місцевих медіа та арт-блогери.

Зазначте довгострокові результати проекту відповідно до описаних вище завдань.

1) Встановлено контакти та професійні зв'язки із представниками художніх спільнот Аргентини, розпочато співпрацю та обговорення подальших спільних проєктів - в перспективі організація персональної виставки у галереї чи незалежному арт-просторі та участь у колективних виставках в Аргентині чи інших країнах Латинської Америки, у тому числі онлайн. [?]

2) Аргентинську аудиторію ознайомлено із українським сучасним мистецтвом, пробуджено цікавість до нього, крім того за моого посередництва організовано комунікацію аргентинських та українських

Радіч (Реторова О.Е.)

художників, кураторів та арт-просторів, що у перспективі може активувати культурно-мистецький обмін та комунікацію, привести до створення спільних проектів?

?

3) З іншого боку, українську аудиторію проінформовано та ознайомлено із культурою та мистецтвом Аргентини, пробуджено цікавість до цього напрямку як у широкого глядача, так і у колег художників. У перспективі - українські художники та інституції, дізнавшись про мій успішний досвід, самі виходять на контакт з латиноамериканськими колегами та встановлюють зв'язки для майбутніх колаборацій

4) Досліджено культурно-мистецький контекст Аргентини та - ширше - регіону Латинської Америки, розпочато дослідження цього напрямку для розвитку власної практики у плані ідей та концепцій, медіа та жанрів, механізмів просування та взаємодії з арт-системою, у перспективі - відкриття цього напрямку у якості нового «майданчика» для реалізації власного професійного потенціалу

?

5) Створений на резиденції проект презентовано у рамках програми міжнародного фестивалю «Rixxelpoint» (м. Нова Горіца, Словаччина) під кураторством Олени Касперович, восени 2021 року

6) Також проведені презентації проєкту на майданчиках інших культурно-мистецьких інституцій України - «Ермілов Центр» та «Гараж 127» (Харків), галерея «Артсвіт» (Дніпро), «Ізоляція» (Київ), «Платформа ТЮ» (Маріуполь), «Асортиментна кімната» (Івано-Франківськ).

7) Проект отримує продовження в рамках інших резиденцій, у яких я братиму участь, в різних країнах світу, проводяться презентації на майданчиках цих резиденцій

8) Створений у рамках резиденції проект та проведене дослідження також отримують продовження у інших відео- та фото-серіях, інсталяціях, які розвивають тему енвайронментальних практик та еко-філософії, в Україні та інших країнах; частини цього проєкту також презентуються на українських та міжнародних майданчиках, в рамках персональних чи колективних виставок, в тому числі онлайн.

Руслан (Ростислав) Овчарук

Опишіть ймовірні ризики, що можуть вплинути на реалізацію вашого плану в рамках стипендіальної програми, та ваші дії щодо мінімізації цих ризиків

1) Основний ризик - обмеження, пов'язані із пандемією COVID-19: закриті кордони, обмеження пересування, транспортних перевезень та роботи культурно-мистецьких установ.

Заходи щодо мінімізації: резиденція запланована на липень 2021 року, згідно прогнозів, у цей час міжнародний туризм вже може бути відновлений, із вакцинаціями та тестуваннями перед вильотом. [?]

[?] У разі, якщо на початок липня транспортне сполучення не буде відновлено, організатори резиденції згодні на перенесення моого перебування на серпень 2021. [?]

[?] У разі, якщо обмеження на перетинання кордону якось із країн не буде знято на момент прийняття рішення про надання фінансування - я розумію, що за таких умов моя заявка не зможе бути профінансована. У разі ж якщо фінансування буде надано, але за якихось причин, пов'язаних з епідеміологічною ситуацією, моя подорож не зможе бути здійснена, гроші будуть повернені мною УКФ у повному обсязі. [?]

[?] Якщо на момент моого перебування в Аргентині через епідеміологічну ситуацію не зможу бути проведені публічні презентації та очні зустрічі із колегами - вони будуть переведені у формат онлайн.

[?] Якщо через погіршення епідеміологічної ситуації станеться так, що я не зможу вилетіти назад запланованим рейсом - я залишусь в Аргентині за свій кошт до першої можливості повернутися, квиток на який я також купуватиму за свій кошт, а крім того компенсую УКФ витрати на зворотній транспорт, яким не скористуюся. [?]

[?] Якщо з тих ж причин я не матиму можливості зібрати необхідний відеоматеріал для проекту - проект буде переформатовано на студійний та такий що має на увазі більшою мірою теоретичну концептуальну роботу та дослідження, ескізування та створення малюнків. Ці матеріали також зможуть бути використані для розвитку проекту у майбутньому. [?]

2) Також ризиком є можлива зміна цін на міжнародний транспорт. [?]

[?]

Михайло Геллер (Резюров О.В.)

Мінімізація ризику: здійснювати пошук авіа-квитків та квитків на наземний транспорт через сервіси Kiwi та Aviasales, які можуть запропонувати найбільш економні варіанти маршрутів. Якщо фінальна вартість зворотньої подорожі з Києва до Буенос-Айресу з урахуванням усіх видів транспорту виявиться меншою за заявлену у бюджеті - надлишок буде повернений УКФ. Щоб вартість не перевищила заявлену, перед фіналізуванням бюджету ціни на квитки ще раз будуть перевірені, і виходячи з цього стаття витрат на транспорт може бути скорегована у більшу сторону за рахунок зменшення статті витрат на особисті потреби та харчування.

[?]

3) Ризиком може бути також недостатня успішність комунікації через мовний бар'єр.

[?]

Мінімізація ризику: окрім того, що резиденція є міжнародною, і комунікація в ній відбувається англійською мовою, якою я володію на рівні Advanced, я також маю рівень знання іспанської мови, достатній для мінімальної адекватної презентації. Крім того, я маю досить великий досвід публічних виступів іноземною мовою у рамках міжнародних проектів та резиденцій.

[?]

4) Ризики, пов'язані зі станом здоров'я

[?]

Мінімізація ризиків: на випадок непередбачуваних ситуацій мною заздалегідь та за власний кошт буде оформленій туристичний поліс страхування. Також будуть виконані всі необхідні протиепідемічні заходи перед в'їздом до Аргентини (ПЛР тестування та вакцинація, за тієї умови, якщо вакцина стане до того моменту доступна в Україні) та після повернення до України (14-денна самоізоляція за потреби). Якщо через свій стан здоров'я я не зможу здійснювати очні активності - вони будуть по можливості переведені в онлайн, а проект буде переформатовано на такий, який можна буде розробляти в приміщенні.

[?]

5) Форс-мажорні обставини


Олег Дзоров (O.E.)

?

Порядок дій за виникнення форс-мажору вважаю за необхідне обговорити безпосередньо із командою УКФ при підписанні договору, за умови надання фінансування.

Декларація добroчесності

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх осбистих персональних даних.

Так

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Так

В розрізі та з урахуванням норм Закону України «Про санкції» та рішень Ради національної безпеки і оборони України щодо застосування і скасування персональних спеціальних, економічних та інших обмежувальних заходів (санкцій) відносно громадян та юридичних осіб та з метою отримання гранту інституційної підтримки, цим гарантійним листом, шляхом підписання проектної заявки, підтверджую відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами) держави-агресора Російською Федерацією з 2014 року до цього часу.

Так



Декларація добroчесності

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я підтверджую, що не отримую іншої фінансової підтримки на витрати, які покриває УКФ.

ПІБ Грантоотримувача

Резорєва О.Є

Підпис

Ладів

Дата заповнення

Грантоотримувач:

Ладів

Додаток № _____
до Договору про надання гранту (стипендії)
№ _____ від _____ 2021 року



КОШТОРИС ВИТРАТ
по програмі "Стипендії"

Прізвище, ім'я та го батькові Заяви Федорова Ольга Євгенівна
Назва проекту: Стипендія для участі в мистецькій резиденції «Residencia Corazon» у Аргентині
Період реалізації проекту: 06.2021 - 09.2021

Розділ: Стаття:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту (стипендії) УКФ			Примітки
				Кількість Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=5*6)	
1	2	3	4	5	6	7	8
Розділ:	I	Надходження:					
Стаття:	1	Український культурний фонд	грн			82 465,00	
Всього по розділу I "Надходження":						82 465,00	
Розділ:	II	Витрати:					
Стаття:	1	Вартість проїзду (вказати маршрут)	шт	4,00	8350,00	33 400,00	Квитки на потяг «Інтерсіті» (2 клас) за маршрутом Харків - Київ та Київ - Харків; авіаперельоти за маршрутом Київ - Буенос-Айрес та Буенос-Айрес - Київ (економ-клас, дані згідно сервісу Aviasales)
Стаття:	2	Вартість проживання (вказати місце проживання)	дoba	-	0,00	0,00	Проживання у приватному помешканні у місті Ла-Плата включенні у сумму внеску за участь у резиденції (помешкання надається організатором)
Стаття:	3	Харчування та інші власні потреби	дoba	31,00	780,00	24 180,00	
Стаття:	4	Вартість навчання (внесок за участь у резиденції «Residencia Corazon» за 1 місяць у період з 1 по 31 липня, включає у себе проживання у приватному помешканні, цілодобовий доступ до студій та інструментів, кураторський супровід, організацію та проведення публічної події, асистування у проведенні дослідження та навігації містом)	послуга	1,00	24 885,00	24 885,00	Інформація про суму надана організатором, еквівалент 900 доларів США
Стаття:	5	Вартість за курси підвищення кваліфікації (деталізувати: прописати тривалість навчання в окрему заявку)	послуга			0,00	
Стаття:	6	Витратні матеріали (вказати найменування матеріалу)	шт			0,00	
Стаття:	7	Інші витрати (деталізувати які саме витрати)	послуга			0,00	
Стаття:	8	Інші витрати (деталізувати які саме витрати)	послуга			0,00	
Стаття:	9	Інші витрати (деталізувати які саме витрати)	послуга			0,00	
Стаття:	10	Інші витрати (деталізувати які саме витрати)	послуга			0,00	
Всього по розділу II "Витрати":						82 465,00	
РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ						0,00	
Відповідальна особа:			 (підпис)		Федорова Ольга Євгенівна		

ІНСТРУКЦІЯ
щодо складання кошторису

Розділ: Стаття:	№	Найменування витрат	Інструкція щодо заповнення кошторису
Стовп 1	2		3
Розділ I Надходження:			
Стаття 1	Український культурний фонд	До статті кошторису "Український культурний фонд" відносять запитувану суму стипендії від УКФ.	
Всього по розділу I "Надходження":			
Розділ II Витрати:			
Стаття 1	Вартість проїзду (вказати маршрут)	До статті кошторису "Вартість проїзду" відносять вартість квитків (залізничного, міського та міжміського транспорту не вище другого класу, авіаквитки лише економ класу), з деталізацією маршруту, що вказується в графі "Найменування витрат". В графі "Кількість" вказується кількість квитків. В графі "Вартість за одиницю" вказується вартість квитка. В графі "Загальна сума" за формулою буде обрахована загальна сума вартості квитків (формулу не видавати), яка планується за кошти стипендії УКФ. У колонці "Примітки" зазначили мету поїздки	
Стаття 2	Вартість проживання (вказати місце проживання)	До статті кошторису "Вартість проживання" відносять вартість проживання, тобто рахунки з готелів (з вказаним прізвищем стипендіата). Сума рахунку за добу не має перевищувати на території України 1000,00 грн, за кордоном 3 500,00 грн. В графі "Період/Кількість" вказується кількість діб проживання в готелі. В графі "Вартість за одиницю" вказується вартість проживання в готелі за 1 добу. В графі "Загальна сума" за формулою (формулу не видавати) буде обрахована загальна сума вартості проживання в готелі, яка планується за кошти стипендії УКФ.	
Стаття 3	Харчування та інші власні потреби	До статті кошторису "Харчування та інші власні потреби" включаються витрати на харчування та інших власних потреб стипендіата. В графі "Період/Кількість" вказується кількість діб. В графі "Вартість за одиницю" вказується середня вартість витрат за 1 добу. В графі "Загальна сума" за формулою (формулу не видавати) буде обрахована загальна сума вартості харчування та інших власних потреб, які плануються за кошти стипендії УКФ. Вартість харчування та інших епансійних потреб за добу не має перевищувати на території України 500,00 грн, за кордоном 2 000,00 грн.	
Стаття 4	Вартість навчання (деталізувати: прописати тривалість навчання, в якому закладі, конкретизувати які саме навчання тощо)	До статті кошторису "Вартість навчання" відносять оплату за навчання. В графі "Період" зазначається термін навчання. В графі "Вартість за одиницю" вказується оглата за навчання за один місяць. В графі "Загальна сума" за формулою (формулу не видавати) буде обрахована загальна сума вартості навчання, яке планується за кошти стипендії УКФ.	
Стаття 5	Вартість за курси підвищення кваліфікації (деталізувати: прописати тривалість навчання, в якому закладі, конкретизувати які саме курси тощо)	До статті кошторису "Вартість за курси підвищення кваліфікації" відносять оплату за курси. В графі "Період" зазначається термін курсів (навчання). В графі "Вартість за одиницю" вказується оглата за курси за один місяць. В графі "Загальна сума" за формулою (формулу не видавати) буде обрахована загальна сума вартості курсів (навчання), які плануються за кошти стипендії УКФ.	
Стаття 6	Витратні матеріали (вказати найменування матеріалу)	До статті кошторису "Витратні матеріали" відносяться основні та допоміжні матеріали, необхідні для виконання та реалізації проекту, а саме: 1) вартість сировини, загасів та матеріалів (фарба, холст, тканина, фурнітура, нитки, деревина, цвяхи, ін.), як безпосередньо відносяться на вартість створення картин та малюнків, побудови декорацій та декораційного оформлення, бутафорії, реквізиту, пошиття костюмів, виробництво перук тощо; 2) носії інформації (вінчестери, флеш-накопичувачі, диски, тощо); 3) канцтовари (папір, ручки тощо). У графі "Найменування витрат" необхідно вказати назву витратних матеріалів (канцтовари, папір, фарби тощо). У графі "Кількість" вказується кількість матеріалів. В графі "Вартість за одиницю" вказується вартість за одну штуку продукції. У графі "Загальна сума" за формулою буде обрахована загальна сума вартості матеріалів (формулу не видавати), яка планується за кошти стипендії УКФ. У колонці "Примітки" обґрунтуйте доцільність витрат, зазначити де або для чого буде використовуватися тощо	
Стаття 7	Інші витрати (деталізувати які саме витрати)	До статті кошторису "Інші прямі витрати" відносять вартість витрат, які пов'язані із специфікою проекту та не ввійшли в перелік вищезазначених статей. У колонці "Примітки" обґрунтуйте доцільність витрат, деталізувати витрати	
Стаття 8	Інші витрати (деталізувати які саме витрати)	До статті кошторису "Інші прямі витрати" відносять вартість витрат, які пов'язані із специфікою проекту та не ввійшли в перелік вищезазначених статей. У колонці "Примітки" обґрунтуйте доцільність витрат, деталізувати витрати	
Стаття 9	Інші витрати (деталізувати які саме витрати)	До статті кошторису "Інші прямі витрати" відносять вартість витрат, які пов'язані із специфікою проекту та не ввійшли в перелік вищезазначених статей. У колонці "Примітки" обґрунтуйте доцільність витрат, деталізувати витрати	
Стаття 10	Інші витрати (деталізувати які саме витрати)	До статті кошторису "Інші прямі витрати" відносять вартість витрат, які пов'язані із специфікою проекту та не ввійшли в перелік вищезазначених статей. У колонці "Примітки" обґрунтуйте доцільність витрат, деталізувати витрати	
Всього по розділу II "Витрати":			
РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ			

Лариса (Федорова О.Є.)